

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Georg Friedrich Händels Werke

Utrechter Te Deum und Jubilate

Händel, Georg Friedrich

Leipzig, [1869]

[urn:nbn:de:bsz:31-324982](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-324982)

Est. 17/II 70

G. F. Händel's Werke.

Lieferung XXXI.

Utrechter
Te Deum und Jubilate.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,
Stich und Druck der Gesellschaft.

Einnahme

EINNAHME UND AUSGABE

DER

DEUTSCHEN HÄNDELGESELLSCHAFT

vom 1. October 1867 bis 31. December 1868.

Einnahme.

		Thlr.	Sgr.	Pf.	
An	6 eingezahlte Beiträge der Mitglieder auf das Jahr 1858. 1. Hälfte	30	—	—	Vors.
"	4 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte	20	—	—	An
"	4 " " " 1859. 1. "	20	—	—	"
"	4 " " " 1859. 2. "	20	—	—	"
"	3 " " " 1860. 1. "	15	—	—	"
"	4 " " " 1860. 2. "	20	—	—	"
"	6 " " " 1861. 1. "	30	—	—	"
"	5 " " " 1861. 2. "	25	—	—	"
"	5 " " " 1862. 1. "	25	—	—	"
"	6 " " " 1862. 2. "	30	—	—	"
"	8 " " " 1863. 1. "	40	—	—	"
"	8 " " " 1863. 2. "	40	—	—	"
"	44 " " " 1864. 1. "	220	—	—	"
"	43 " " " 1864. 2. "	215	—	—	"
"	13 " " " 1865. 1. "	65	—	—	"
"	11 " " " 1865. 2. "	55	—	—	"
"	23 " " " 1866. 1. "	115	—	—	"
"	221 " " " 1866. 2. "	1105	—	—	"
"	233 " " " 1867. 1. "	1165	—	—	"
"	20 " " " 1867. 2. "	100	—	—	All
"	3 diverse Lieferungen apart	10	—	—	Zu
	Jahres-Subvention Sr. Majestät des Königs Georg V. von Hannover	1000	—	—	
	Vorschuss des Cassirers	1556	17	1	
		Thlr.	5921	17	1

Die specielle Rechnung, welcher vorstehender Auszug entnommen ist, kann von den Mitgliedern der Gesellsch.

Leipzig, im Februar 1870.

Druck von Breitkopf und Hartel in L.

Ausgabe.

		Thlr.	Sgr.	Pr.
Vorschuss des Cassirers bei letzter Abrechnung		1402	28	6
An verschiedene Buchhandlungen für 3 durch dieselben gezeichnete und ver-				
rechnete Beiträge auf das Jahr 1858. 1. Hälfte. 10 % Provision	1 15 —			
„ 3 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte	1 15 —			
„ 3 „ „ „ 1859. 1. „	1 15 —			
„ 3 „ „ „ 1859. 2. „	1 15 —			
„ 2 „ „ „ 1860. 1. „	1 — —			
„ 2 „ „ „ 1860. 2. „	1 — —			
„ 5 „ „ „ 1861. 1. „	2 15 —			
„ 3 „ „ „ 1861. 2. „	1 15 —			
„ 4 „ „ „ 1862. 1. „	2 — —			
„ 4 „ „ „ 1862. 2. „	2 — —			
„ 5 „ „ „ 1863. 1. „	2 15 —			
„ 5 „ „ „ 1863. 2. „	2 15 —			
„ 5 „ „ „ 1864. 1. „	2 15 —			
„ 5 „ „ „ 1864. 2. „	2 15 —			
„ 7 „ „ „ 1865. 1. „	3 15 —			
„ 6 „ „ „ 1865. 2. „	3 — —			
„ 15 „ „ „ 1866. 1. „	7 15 —			
„ 155 „ „ „ 1866. 2. „	77 15 —			
„ 153 „ „ „ 1867. 1. „	76 15 —	194	—	—
Allgemeine Kosten, als Druckkosten, Porto, Frachten, Feuerversicherung etc.		337	17	—
Zur Herstellung und Versendung des 10. Jahrgangs (Lief. 29—31) von Händel's				
Werken, 400 Exemplare:				
Für Collation, Redaction und Bearbeitung der Clavieransätze	110 — —			
Für Platten, Stich, Correctur, Papier, Druck, Buchbinderlohn, Verpackungs-				
kosten und Expeditionsaufwand.	2845 10 —	2955	10	—
Druckkosten etc. für Händel's Werke. Lieferungen 4. 13. 14. 15. Neuer				
Abdruck 100 Exemplare, und Lieferung 19. 50 Exemplare		681	21	5
Zur Vorbereitung des XI. Jahrgangs von Händel's Werken		350	—	—
	Thlr.	5921	17	1

gliedern der Gesellschaft bei dem Cassirer, Herrn Wilhelm Engelmann, eingesehen werden.

Das Directorium der Deutschen Händelgesellschaft.

DEUTSCHE HÄNDELGESELLSCHAFT.

Zehnter Jahrgang. 1867.

SEINE MAJESTÄT KÖNIG GEORG V. VON HANNOVER, PROTECTOR.
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA, PROTECTOR.

DIRECTORIUM.

Fr. Chrysander. G. G. Gervinus.

CASSIRER.

Wilhelm Engelmann.

AUSSCHUSS.

Professor H. Bellermann in Berlin.	Kapellmeister V. Lachner in Mannheim.
Johannes Brahms in Hamburg.	Hofkapellmeister Dr. Liszt.
A. v. Dommer in Leipzig.	Prof. Jul. Maier in München.
Dr. Faisst in Stuttgart.	Musikdirector C. A. Mangold in Darmstadt.
Musikdirector Dr. R. Franz in Halle.	Musikdirector Fr. Marburg in Mainz.
Musikdirector H. Giehne in Carlsruhe.	Russell Martineau in London.
Kapellmeister Fr. Hauser in München.	Prof. J. Moscheles in Leipzig.
Kapellmeister Dr. Fr. Hiller in Cöln.	Musikdirector G. D. Otten in Hamburg.
Professor J. Joachim in Berlin.	Victor Schoelcher in London.
Director J. F. Kittl in Prag.	Musikdirector Professor Jul. Stern in Berlin.
Dr. E. Krüger in Göttingen.	Julius Stockhausen in Cannstatt.
Gen.-Musikdirector Fr. Lachner in München.	Hofkapellmeister A. Wehner in Hannover.

	Expl.
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON ENGLAND	2
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON PREUSSEN	20
SEINE MAJESTÄT KÖNIG GEORG V. VON HANNOVER	25
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON SACHSEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON BADEN	5
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON HESSEN-DARMSTADT	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON MECKLENBURG-SCHWERIN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON OLDENBURG	1
IHRE KAISERLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSFÜRSTIN HELENE PAWLOWNA IN ST. PETERSBURG.	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT PRINZ ALBRECHT (SOHN) VON PREUSSEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA	3
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON NASSAU	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-MEININGEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG MAXIMILIAN IN BAIERN	1
SEINE HOHEIT DER PRINZ MORITZ VON SACHSEN-ALTENBURG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST VON SCHWARZBURG-SONDERSHAUSEN	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST KARL EGON VON FÜRSTENBERG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST LIECHTENSTEIN	1
SEINE HOHEIT DER FÜRST ZU HOHENZOLLERN-HECHINGEN	1

DEUTSCHLAND.

	Expl.	Berlin.	Expl.
<i>Aachen.</i>		Das Gymnasium zum grauen Kloster	1
Das niederrhein. Musikfest-Comité	1	Die Redaction der Berlin. Musikzeitung „Echo“	1
Herr Brüggemann, Hofrath	1	Die Trautwein'sche Buch- und Musikalienhandlung	1
Herr Hasslacher, Landrath	1	Herren Asher & Comp., Buchhandlung	1
		Herr Dr. Bellermann	1
<i>Altdorf.</i>		Herren Bote, E., und Bock, G., Musikalienhandlung	1
Das Schullehrer-Seminar	1	Herr Grell, E., Professor	1
		Herr von Loeper, K., Regierungsrath	1
<i>Augsburg.</i>		Herr Lührs, C., Tonkünstler	1
Der protestantische Kirchenchor	1	Herr Paez, C., Musikalienhandlung	1
		Herr Schede, Geh. Ober-Regierungsrath	1
<i>Barmen.</i>		Herr Stern, Julius, Musikdirector	1
Herr Krause, A., Musikdirector	1	Herr Wichmann	1
		Herr Scholz, Hofkapellmeister	1
<i>Bergedorf b. Hamburg.</i>		Herr Succo, Reinh., Dirigent des St. Thomass-Chores	1
Herr Dr. Chrysander, Fr.	2	Herr Dr. Franck, Ed., Musikdirector	1
		Herr Putsch, Gesanglehrer	1
		Herr Joachim, J., Professor	1
		Herr Rudorff, E., Professor	1

	Expl.		Expl.
<i>Bonn.</i>		<i>Greifswald.</i>	
Herr Dr. Gehring	1	Der städtische Gesangverein	1
Herr Professor Dr. Heimsöth	1		
<i>Brandenburg.</i>		<i>Halle.</i>	
Die Steinbeck'sche Singacademie	1	Das Städtische Singchor	1
<i>Braunschweig.</i>		Der Stadt-Magistrat	1
Der Verein für Concert-Musik	1	Die Singacademie	1
Frau Schnorr von Carolsfeld	1	Herr Dr. Franz, R., Musikdirector	1
Herr Freiherr v. Liliencron, Geh. Cabinetsrath a. D.	1	Herr Wucherer, Geh. Commerz.-Rath	1
<i>Bremen.</i>		<i>Hamburg.</i>	
Der Künstlerverein	1	Die Grund'sche Singacademie	1
Die Singacademie	1	Herr Johannes Brahms,	1
Herr von Cölln, Eduard	1	Herr Kümmerer	1
Herr Runge, Otto	1	Herr Avé-Lallemant,	1
<i>Breslau.</i>		Herr Otten, Musikdirector	1
Die Singacademie	1	Fräulein Therese Tietjens	1
Herr Dr. Brachmann	1	Herr Voigt, C., Director des Cäcilienvereins	1
<i>Brünn.</i>		Herr Deppe, Ludw., Musikdirector	1
Herr Siegel, Fr., Organist an der Pfarr- und Haupt-	1	Herr Hühne, L.	1
kirche zu St. Jacob	1	Herr Adolf Schulze	1
<i>Cannstatt.</i>		Fräulein I. G.	1
Herr Stockhausen, J.	1	Herr von Bernuth, Julius, Kapellmeister	1
<i>Carlsruhe.</i>		Herr A. von Dommer	1
Herr Giehne, H., Musikdirector	1	<i>Hannover.</i>	
Herr Hauser, J. F., Grossh. Hofopernsänger	1	Herr Fischer, Hofkapellmeister	1
<i>Celle.</i>		Herr Joachim, J., Concert-Director	1
Herr Stolze, H. W., Musikdirector	1	Herr Kestner, H.	1
<i>Cöln.</i>		Herr Wehner, Arnold, Hofkapellmeister	1
Der städtische Gesangverein	1	<i>Heidelberg.</i>	
Herr Dr. Hiller, F., städt. Kapellmeister	1	Herr Prof. Dr. Kayser, L.	1
Herr Plasman, J. B., Kaufmann	1	Frau Fallenstein, Geh.-Räthin	1
<i>Deidesheim.</i>		Herr Hofrath Gervinus, G. G.	3
Herr Buhl, Fr.	1	Herr Dr. Sattler, Georg	1
Herr Jordan, Louis	1	<i>Heidenheim.</i>	
<i>Dresden.</i>		Herr Zöppritz, Georg, Fabrikant	1
Der Tonkünstler-Verein	1	Herr Zöppritz, Carl, Kaufmann	1
Die Dreyssig'sche Singacademie	1	<i>Jena.</i>	
Die Hoftheater-Kapelle	1	Herr Dr. E. Naumann	1
Fräulein Adelheid Einert	1	<i>Innsbruck.</i>	
Herr Kuntze, R., Buchhandlung	1	Herr Nagiller, M., Musikdirector	1
Ministerium des Innern	1	<i>Königsberg.</i>	
<i>Duisburg.</i>		Die musikalische Academie	1
Herr Curtius, Friedr.	1	<i>Kremsmünster.</i>	
<i>Düsseldorf.</i>		Herr Kerschbaum, M. P., Kapitulär u. Musikdirector	1
Herr Selner, J.	1	<i>Landsberg a. d. W.</i>	
<i>Elberfeld.</i>		von Jan'sche Gesangverein	1
Der Gesangverein	1	<i>Leipzig.</i>	
<i>Esslingen.</i>		Das Conservatorium der Musik	1
Das königl. Schullehrer-Seminar	1	Der Riedel'sche Gesangverein	1
<i>Frankfurt a/M.</i>		Die Concert-Direction	1
Der Cäcilien-Verein	1	Die Stadtbibliothek	1
Der Rühl'sche Gesangverein	1	Herren Breitkopf & Härtel	1
Herr Schoch, S.	1	Herr Dörffel, Alfred	1
Herr Dr. Spiess, G. A.	1	Herr Dr. Engelmann, W., Buchhandlung	1
Herr Widmann, Benedict	1	Herr Dr. Günther, H.	1
<i>Frankfurt a/O.</i>		Herr von Holstein, Franz	1
Herr Präsident Dr. Simson, J.	1	Herr Klemm, C. A., Musikalienhandlung	1
<i>Freiburg i. Br.</i>		Herr Lampe-Bender, Georg	1
Herr Schweitzer, Joh., Domkapellmeister	1	Herr Landgraff, E. G., Cand. jur.	1
<i>Gersfeld.</i>		Herr Professor Moscheles, J.	1
Herr Graf von Froberg-Montjoie	1	Herr Schmidt, Carl	1
<i>Giessen.</i>		Herren Schuberth & Comp., Musikalienhandlung	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	Frau Dr. Seeburg	1
<i>Göttingen.</i>		Herr Dr. Phil. Lampe	1
Die Singacademie	1	<i>Löwenberg.</i>	
Die Universitäts-Bibliothek	1	Herr Seifriz, Kapellmeister	1
Herr Hofrath Professor Dr. Baum	1	<i>Ludwigshafen.</i>	
		Herr Jaeger, A., Director d. Oberpfälzer Eisenbahn	1

<i>Magdeburg.</i>	Expl.	<i>Neuruppin.</i>	Expl.
Herr Rebling, Organist und Musikdirector	1	Der Gesangverein	1
<i>Mainz.</i>		<i>Schleswig.</i>	
Die Liedertafel	1	Herr Stange, H.	1
<i>Mannheim.</i>		<i>Schwerin.</i>	
Herr Heckel, K. F., Musikalienhandlung	1	Herr Schmitt, Alois, Hofkapellmeister	1
Herr Lachner, Vincenz, Kapellmeister	1	<i>Sternberg (Nieder-Oesterreich).</i>	
Herr Scipio	1	Herr Zeller, C.	1
<i>Marburg.</i>		<i>Stettin.</i>	
Herr Prof. Wagener	1	Herr Dr. Calo, Ferd. Friedrich	1
<i>Mohrungen.</i>		Herr Dohrn, C. A., Director	1
Herr Heinrich, C. R., Rechtsanwalt und Notar	1	Herr Kossmaly, Kapellmeister	1
<i>Mühlheim a. d. Ruhr.</i>		<i>Stralsund.</i>	
Herr Engels, H., Musikdirector	1	Herr Bratfisch, A., Musiklehrer	1
<i>München.</i>		<i>Stuttgart.</i>	
Das Conservatorium der Musik	1	Der Verein für klass. Kirchenmusik	1
Der Oratorien-Verein	1	Herr Dr. Faist, Professor	1
Die königl. bair. Hofmusik-Intendanz	1	Herr Zumsteeg, G. A., Musikalienhandlung	1
Die königl. bair. Hof- und Staatsbibliothek	1	<i>Tübingen.</i>	
Herr Knorr, A., Kaufmann	1	Die königl. Universitäts-Bibliothek	1
Herr Lachner, Fr., General-Musikdirector	1	<i>Ulm.</i>	
Herr Professor Maier, J. J., Conservator der musika-	1	Die Kirchenpflege des Münsters	1
lischen Abtheilung der königl. Bibliothek	1	<i>Weinheim.</i>	
Herr Professor Dr. Schafhäutl	1	Herr Professor Dr. Bender, C.	1
Herr Scherer, G., Lehrer	1	<i>Wien.</i>	
Herr Professor Wanner	1	Das k. k. Hofmusik-Grafen-Amt	1
Herr Professor Zenger	1	Die Gesellschaft der Musikfreunde	1
Herr Wallner, Kapellmeister	1	Die k. k. Hof-Bibliothek	1
Herr Professor Planck	1	Herr Jüllig, Fr.	1
<i>Münster.</i>		Herr Paterno, Friedr., Kunsthandlung	1
Herr Julius O. Grimm, Musikdirector	1	Freiin Marie von Sina	1
Herr Buss, Privatmann	1	Herr Prof. Dr. Tosi, Jos.	1
<i>Naumburg.</i>		<i>Wiesbaden.</i>	
Herr Krug, G., Appellations-Gerichtsrath	1	Der Cäcilien-Verein	1
<i>Neuburg.</i>		<i>Wolfenbüttel.</i>	
Das Studien-Seminar	1	Herr Adv. Baumgarten, A.	1
		<i>Würzburg.</i>	
		Frau Prof. von Bezold	1

AUSLAND.

<i>BELGIEN.</i>		<i>Leeds.</i>	
<i>Brüssel.</i>		J. W. Atkinson, Esq.	1
Herr Professor Dupont, A.	1	W. Spark, Esq.	1
<i>ENGLAND.</i>		<i>Leicester.</i>	
<i>Bridgewater.</i>		G. Lohr, Esq.	1
Samuel Freemann, Esq.	1	<i>Liverpool.</i>	
<i>Brixton.</i>		W. Laidlaw, Esq.	1
H. L. Morley, Esq.	1	W. J. Best, Esq.	1
<i>Cambridge.</i>		<i>London.</i>	
Herr J. R. Lunn	1	Sacred Harmonic Society	1
<i>Cichester.</i>		Herren Augener & Comp., Musikalienhandlung	3
The Rev. E. H. Aemilius Goddard, M. A. Cantab.	1	Herr Berger, F.	1
<i>Edinburgh.</i>		Mess. John Broadwood & Sons	2
For the chair of the Theory of music	1	Dr. E. Chipp	1
<i>Kingstown.</i>		E. Collett May, Esq.	1
W. G. E. Sproule, Esq.	1	Francis Deffell, Esq.	1
		Herr Carl Deichmann	1
		S. Douglas	1
		Herren Dulau & Comp.	1
		Robert K. Bowley, Esq., General Manager of the	1
		Crystal Palace	1
		W. J. Westbrook, Esq., Sydenham	1

Georg Friedrich Handels Werke.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

Leipzig.

Verlag und Druck der Gesellschaft.

(5485)

Altrechter
Le Drum
und
Jubilatr
nnn
Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

VORWORT.

Die hier veröffentlichten Kirchenstücke TE DEUM und JUBILATE wurden zur Feier des Friedens von Utrecht geschrieben und danach benannt. Das Te Deum war am 14. Januar 1713 beendet, das Jubilate einige Monate später, und am 7. Juli 1713 fand in der St. Paulskirche die öffentliche Aufführung statt.

Als das Werk später (seit 1731) in den Jahresconcerten der Gesellschaft zur Unterstützung armer Predigersöhne mit grossem Beifall erneuert wurde, gab JOHN WALSH dasselbe in einer Partitur heraus, deren Titel sogar auf diese Aufführung hindeutet: *Te Deum et Jubilate, for Voices and Instruments perform'd before the Sons of the Clergy at the Cathedral-Church of St. Paul. Compos'd by George Frederick Handel. London. Printed for & sold by John Walsh.* (71 Seiten in Fol.) Dieser Druck wurde nach einer Abschrift der bei jener Aufführung benutzten Partitur veranstaltet ohne Zuthun Händel's, was bei der ganzen Art der damaligen Publikation musikalischer Werke leicht erklärlich und auch daraus ersichtlich ist, dass die richtigen Angaben und Correcturen des Originals nirgends benutzt sind. Besonders auffallend ist das Verhältniss dieses Druckes zu der Händel'schen Partitur bei der feierlichen Stelle S. 73—74, wo sämtliche Singstimmen und Bläser in ganzen Noten fortschreiten neben den Achteln der Violinen. Zuerst standen an deren Statt Halbe und Viertel



die aber in Ganze geändert wurden, wahrscheinlich beim Ausschreiben der Stimmen. Bei WALSH haben die Bläser nebst den Bässen diese Correctur, die sechs oberen Singstimmen aber das Frühere, wodurch hier in allen Ausgaben eine vollständige Verwirrung entstanden ist. Von dem Satze *«Dient dem Herrn»* ist der Schluss, das bei uns auf Seite 53—54 Stehende, nicht im Original enthalten. Die Wortunterlage ist in Händel's Handschrift nicht immer in wünschenswerther Vollständigkeit oder Deutlichkeit angegeben, doch bleiben nur wenige Stellen zweifelhaft. Sämtliche Soli sind für die Sänger der königl. Kapelle bestimmt, deren Namen Händel in der Partitur ausdrücklich angegeben hat; daraus ersehen wir z. B., dass das Terzett für zwei Altstimmen und Bass S. 66 ff. von den Herren HUGHES, ELFORD und GATES vorgetragen wurde. — Der Klavierauszug ist von Prof. ED. KRÜGER.

LEIPZIG, 1. December 1869.

Chr.

TE DEUM.

CHORUS.
We praise Thee, O God; we acknowledge Thee to be
the Lord 2
All the earth doth worship Thee, the Father everlasting 6

SOLI AND CHORUS.
To Thee all angels cry aloud; the heav'n's and all the
pow'rs therein 10

SOLI AND CHORUS.
To Thee Cherubin and Seraphim continually do cry:
Holy, holy, holy, Lord God of Sabbath! Heav'n and earth
are full of the majesty of Thy glory 12

SOLI AND CHORUS.
The glorious company of the apostles praise Thee; the
goodly fellowship of the prophets praise Thee; the noble
army of martyrs praise Thee. The holy church throughout
all the world doth acknowledge Thee, the Father of an
infinite majesty, Thine honourable true and only Son, also
the Holy Ghost, the comforter 14

CHORUS.
Thou art the King of Glory, O Christ! Thou art the
everlasting Son of the Father. 20

SOLI AND CHORUS.
When Thou took'st upon Thee to deliver Man, Thou
didst not abhor the virgin's womb.
When Thou hadst overcome the sharpness of death:
Thou didst open the kingdom of Heav'n to all believers 24

CHORUS.
Thou sittest at the right hand of God, in the glory of
the Father. 26

SOLI AND CHORUS.
We believe that Thou shalt come to be our judge, we
therefore pray Thee: help Thy servants, whom Thou hast
redeem'd with Thy precious blood. Make them to be numbred
with Thy Saints in glory. O Lord, save Thy people, and
bless Thine heritage. Govern them, and lift them up for
ever 28

CHORUS.
Day by day we magnify Thee 31
And we worship Thy name ever world without end 36

SOLI AND CHORUS.
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O
Lord, have mercy upon us; O Lord, let Thy mercy lighten
upon us, as our trust is in Thee. 37

CHORUS.
O Lord, in Thee have I trusted, let me never be con-
founded. 41

CHOR.
*Wir preisen dich, o Gott; wir bekennen dich als unsern
Herrn 2
Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig 6*

SOLI UND CHOR.
*Dir singt der Engel lauter Chor; dir singt der Himmel
und sein mächtig Heer 10*

SOLI UND CHOR.
*Vor dir Cherubim und Seraphim, in Ewigkeit lobsing
sie vor dir: Heilig, heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth! Voll
sind Erd' und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes 12*

SOLI UND CHOR.
*Der hochgelobte heilige Chor der Apostel preist dich; die
hochgepries'ne Schaar der Propheten preist dich; die grosse
Heerschaar der Märtyrer preisst dich. Die heilige Kirche
durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermess-
licher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einzigen Sohn,
wie auch den heil'gen Geist, den Tröster. 14*

CHOR.
*Du bist der Herr der Ehren, o Christ! Du bist in Ewigkeit
der Sohn des Allvaters 20*

SOLI UND CHOR.
*Als auf dich du nahmest die Erlösung der Welt, hast du
nicht verschmäht der Menschheit Loos.
Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes: thatst
du auf die Gefilde des Himmels für all die Gläub'gen 24*

CHOR.
*Du sitzt zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit
des Vaters. 26*

SOLI UND CHOR.
*Und wir glauben, dass du kommst als unser Richter;
daraus fleh'n wir: hilf den Deinen, die du hast erkauf't durch
dein köstlich Blut. Nimm uns auf in deiner Heil'gen Zahl
zur Herrlichkeit auf ewig. O Herr, hilf den Deinen und
segne dein Erbe. Leite uns, heb' uns empor zur Ewigkeit 28*

CHOR.
*Tag für Tag erschallt dein Preislied 31
Deinem Namen zum Ruhm immerdar und endlos 36*

SOLI UND CHOR.
*Verleih' uns, Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'.
O Herr, sei gnädig gegen uns; lass, Herr, deine Gnade
leuchten über uns, deren Hoffnung stehet zu dir 37*

CHOR.
*O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer
in's Verderben 41*

JUBILATE.

SOLO AND CHORUS.	Page	SOLO UND CHOR.	Seite
O be joyful in the Lord, be joyful all ye lands!	46	<i>O frohlocke in dem Herrn, frohlocke alle Welt!</i>	46
CHORUS.		CHOR.	
Serve the Lord with gladness, and come before his presence with a song	50	<i>Dient dem Herrn mit Freuden, und tretet vor sein Antlitz mit Gesang</i>	50
DUO.		DUETT.	
Be ye sure that the Lord he is God, it is he that has made us, and not we ourselves, we are his people and the sheep of his pasture	55	<i>Und erkennt dass der Herr unser Gott, und dass Er uns gemacht hat, und nicht wir uns selbst, zu seinem Volke, zu der Trift seiner Weide.</i>	55
CHORUS.		CHOR.	
O go your way into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and speak good of his name	58	<i>O gehet ein zu seinen Thoren mit Danksagung, und zu seinem Haus mit Preis: seid dankbar gegen ihn und rühmet seinen Namen</i>	58
TRIO.		TERZETT.	
For the Lord is gracious, his mercy is everlasting, and his truth endures from generation to generation	66	<i>Denn der Herr ist freundlich, seine Gnade ist untergänglich, seine Wahrheit besteht zu allen Zeiten</i>	66
CHORUS.		CHOR.	
Glory be to the Father, glory be to the Son, and to the Holy Ghost	70	<i>Ehre und Preis sei dem Vater, Ehre und Preis dem Sohn und auch dem heiligen Geist</i>	70
As it was in the beginning, is now, and ever shall be world without end, Amen	76	<i>Wie es war im Anbeginn, und ist nun und ewig wird sein ohne Ende, Amen.</i>	76

HERBATE

TE DEUM.

Adagio.

Tromba I. II.

Violino I. *Viol. senza Hautb.*

Oboe I. *pp*

Violino II. *pp*

Oboe II. *pp*

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Tutti. *senza Organo.*

Allegro.

Pianoforte.

tous les Hautb. avec le Viol. jusqu'icy
 We praise
 Wir prei-
 We praise
 Wir prei-
 We praise
 Wir prei-
 We praise
 Wir prei-
 CORO.

jusqu'icy
 tous les Hautb.
 thee, O God,
 sen dich, o Gott,
 thee, O God,
 sendich, o Gott,
 thee, O God,
 sen dich, o Gott,
 thee, O God,
 sen dich, o Gott,
 we praise
 wir prei-
 we praise
 wir prei-
 we praise
 wir prei-
 we praise
 wir prei-
 thee, O God!
 dich, o Gott!
 thee, O God!
 sen dich, o Gott!
 thee, O God!
 sen dich, o Gott!
 thee, O God!
 dich, o Gott!

weack now ledge thee, we acknow
wir be ken nen dich, wir beken

weack now ken

we acknowledge thee, we acknowledge thee, we acknow
wir beken nen dich, wir beken nen dich, wir beken

we acknowledge thee, we acknowledge thee, we acknow
wir beken nen dich, wir beken nen dich, wir beken

ledge thee to be the Lord, we ack now ledge thee to be the Lord, we ack now ledge thee to be
nen dich als un_sernHerrn, wir be ken nen dich als un_sern Herrn, wir be ken nen dich als un

ledge thee to be the Lord, un_sernHerrn, we ack now ledge thee to be the Lord, we ack
nen dich als un_sernHerrn, wir be ken nen dich als un_sern Herrn, wir be

ledge thee to be the Lord, we ack now ledge thee to be the Lord, we ack now ledge thee to
nen dich als un_sernHerrn, wir be ken nen dich als un_sern Herrn, wir be

ledge thee to be the Lord, un_sernHerrn, we ack now ledge thee to be the Lord, we ack
nen dich als un_sernHerrn, wir be ken nen dich als un_sern Herrn, wir be

the Lord, we ack now ledge thee to be the Lord,
 sernHerrn wir be ken nen dich als un sern Herrn,

nowledge thee, we ack now ledge thee to be the Lord, we acknow ledge thee to be the
 ken nen dich, wir be ken nen dich als un sern Herrn wir be ken nen dich als un sern

be the Lord, we ack nowledge thee, we ack now ledge thee to be the Lord, we acknow ledge
 un sern Herrn wir be ken nen dich, wir be ken nen dich als un sern Herrn, wir be ken nen

now ken ledge thee to be the Lord, nen dich als un sern Herrn, Soll.

we acknowledge thee to be the Lord, we acknow ledge thee to be the Lord,
 wir be ken nen dich als un sern Herrn, wir be ken nen dich als un sern Herrn,

Lord, we acknow ledge thee to be the Lord, we acknow ledge thee to be the Lord,
 Herrn, wir be ken nen dich als un sern Herrn, wir be ken nen dich als un sern Herrn,

thee to be the Lord, we acknow ledge thee to be the Lord,
 dich als un sern Herrn, wir be ken nen dich als un sern Herrn,

we acknow ledge thee to be the Lord, we acknow ledge thee to be the Lord,
 wir be ken nen dich als un sern Herrn, wir be ken nen dich als un sern Herrn,

CORO.

Violini senza Hautb.

we acknowledge thee, we acknow- ledge thee to be the Lord.
 wir be-ken-nen dich, wir be-ken-nen dich als un-sern Herrn.

now - ledge thee to be the Lord.
 ken - nen dich als un-sern Herrn.

we acknowledge thee, we acknow- ledge thee to be the Lord.
 wir be-ken-nen dich, wir be-ken-nen dich als un-sern Herrn.

we acknowledge thee, we acknow- ledge thee to be the Lord.
 wir be-ken-nen dich, wir be-ken-nen dich als un-sern Herrn.

Adagio.

pp

p

pp

CORO.

All the earth doth
 Al-le Welt ver-

Tasto solo.

Adagio.

pp

p

All the earth doth wor - ship thee, the Fa - ther e - ver - las - ting,
 Al - le Welt ver - eh - dich, den Fa - ter e - wig - mäch - tig,

All the earth doth wor - ship thee, the Fa - ther e - ver - las - ting,
 Al - le Welt ver - eh - dich, den Fa - ter e - wig - mäch - tig,

H. W. 31.

all, dich, all, dich, all, dich, all, dich, the Fa-ther e-ver-las-
den Fa-ter e-wig mäch-
all, dich, all, dich, all, dich, all the earth doth wor-
al-le Welt ver-eh-
all, dich, all, dich, all, dich, all the earth doth wor-
al-le Welt ver-eh-
all, dich, all, dich, all, dich, all the earth doth wor-
al-le Welt ver-eh-

ting, all, dich, all, dich, the Fa-ther ever-las-
tig, den Fa-ter e-wig mäch-
ship thee, all, dich, all, dich, all the earth doth wor-
rel dich, al-le Welt ver-eh-
ship thee, all, dich, all, dich, all the earth doth wor-
rel dich, al-le Welt ver-eh-
ship thee, the Fa-ther e-ver las
rel dich, den Fa-ter e-wig mäch-

ting, the Fa-ther e - ver - las - ting, the Fa-ther e - ver - las -
 tig, den Fa-ter e - wig - mäch - tig, den Fa-ter e - wig - mäch -

ship thee, the Fa-ther e - ver - las - ting, all the earth doth wor -
 ret dich, den Fa-ter e - wig - mäch - tig, al - le Welt ver - eh -

ship thee, the Fa-ther e - ver - las - ting,
 ret dich, den Fa-ter e - wig - mäch - tig,

ting, the Fa-ther e - ver - las - ting,
 tig, den Fa-ter e - wig - mäch - tig,

ting, all the earth doth wor ship thee, the Fa-ther e -
 tig, al - le Welt ver eh ret dich, den Fa-ter e -

ship thee, the Fa-ther e - ver - las -
 ret dich, den Fa-ter e - wig - mäch -

all the earth doth wor ship thee, the Fa-ther
 al - le Welt ver eh ret dich, den Fa-ter

all the earth doth wor ship
 al - le Welt ver eh ret

ver - las - ting, the Fa - ther, the Fa - ther e - ver - las - ting.
 wig - mäch - tig, den Fa - ter, den Fa - ter e - wig - mäch - tig.
 e - ver - las - ting, the Fa - ther, the Fa - ther e - ver - las - ting.
 e - wig - mäch - tig, den Fa - ter, den Fa - ter e - wig - mäch - tig.
 Thee, the Fa - ther, the Fa - ther e - ver - las - ting.
 dich, den Fa - ter e - wig - mäch - tig, den Fa - ter e - wig - mäch - tig.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

ALTO I.
(Tenore I.)

ALTO II.
(Tenore II.)

TENORE.

BASSO.

Organo, e Bassi.

Pianoforte.

Solo.
 To Thee all
 Dir singt der

Solo.
 To Thee all an -
 Dir singt der En.

an- gels cry a loud, cry a loud,
 En- gel lau- ter Chor, ter Chor,
 - gels cry a loud, cry a loud,
 gel lau- ter Chor, ter Chor,
 the heav'n's and all the pow'rs there-
 der Him- mel und sein mäch- tig
 the heav'n's and all the pow'rs there-
 der Him- mel und sein mäch- tig

4 4 6 6 4 (5)
 CORO.

to Thee all an- gels cry a loud, cry a loud, to Thee all
 dir singt der En- gel lau-ter Chor, lau-ter Chor, dir singt der
 to Thee all an- gels cry a loud, cry a loud, to Thee all
 dir singt der En- gel lau-ter Chor, lau-ter Chor, dir singt der
 in, the heav'n's and all the
 Heer, der Him- mel und sein
 in, the heav'n's and all the
 Heer, der Him- mel und sein

6 6 5 4
 H. W. 31. 8va

angels cry a - loud, cry a - loud, the heav'n's and all the pow'rs there in.
 En - gel lau - ter Chor, lauter Chor, der Him - mel und sein mäch - tig Heer.

cry, cry a - loud, the heav'n's and all the pow'rs there in.
 Chor, lau - ter Chor, der Him - mel und sein mäch - tig Heer.

pow'rs there in. the heav'n's and all the pow'rs there in.
 mäch - tig Heer, der Him - mel und sein mäch - tig Heer.

pow'rs there in. the heav'n's and all the pow'rs there in.
 mäch - tig Heer, der Him - mel und sein mäch - tig Heer.

8^{va}

Andante.
 Tromba I, II.

(Viol. I, Ob. I.)

(Viol. II, Ob. II.)

Solo.

To thee, to thee Che - ru - bin and Se - ra - phin continually, con - tinually do cry, con -
 for dir, vor dir Che - ru - bin und Se - ra - phim in E - wigkeit lob, singensie vor dir, in

To thee, to thee Che - ru - bin and Se - raphin continually, con -
 for dir, vor dir Che - ru - bin und Se - raphim in E - wigkeit lob.

Andante.

tin_ual_ly, con tin_ual_ly do cry, con tin_ual_ly do cry:— Ho ly, ho ly, ho ly, Lord God of Sab bath!

E wig keit lob singen sie vor dir, lob singen sie vor dir:— Hei lig, hei lig, hei lig, Herr Gott— Ze ba oth!

tin_ual_ly do cry:— Ho ly, ho ly, ho ly, Lord God of Sab bath!

singen sie vor dir:— Hei lig, hei lig, hei lig, Herr Gott— Ze ba oth!

Heav'n and earth are full, heav'n and earth are full, heav'n and earth are full of the ma jes ty of thy

Voll sind Erd' und Himmel, voll sind Erd' und Himmel, voll sind Erd' und Him mel der Herr lich keit deines

Heav'n and earth are full, heav'n and earth are full, heav'n and earth are full of the ma jes ty of thy

Voll sind Erd' und Himmel, voll sind Erd' und Himmel, voll sind Erd' und Him mel der Herr lich keit deines

Heav'n and earth are full, heav'n and earth are full, heav'n and earth are full of the ma jes ty of thy

glo-ry, heav'n and earth are full, full of the ma-jesty, heav'n and earth are full of the ma-jes-ty of Thy glo-ry.

Ruhmes, voll sind Erd' und Himmel, voll von der Herrlichkeit, voll sind Erd' und Himmel der Herrlich-keit deines Ruh-mes.

glo-ry, heav'n and earth are full, full of the ma-jesty, heav'n and earth are full of the ma-jes-ty of Thy glo-ry.

Ruhmes, voll sind Erd' und Himmel, voll von der Herrlichkeit, voll sind Erd' und Himmel der Herrlich-keit deines Ruh-mes.

glo-ry, heav'n and earth are full, full of the ma-jesty, heav'n and earth are full of the ma-jes-ty of Thy glo-ry.

Ruhmes, voll sind Erd' und Himmel, voll von der Herrlichkeit, voll sind Erd' und Himmel der Herrlich-keit deines Ruh-mes.

Oboe I. II.

Violino I. II.

Viola.

SOPRANO I.

SOPRANO II.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte

Soll.

Solo.

Solo.

The glo-rious com-pany of the a-
 Der hoch-gelob-te hei-li-ge Chord der A-

p

p

-postles praise
 -postel preist

Three;
 dich;

H. W. 31.

the goodly fel- low ship of the
die hochge- pries' ne Schaar of der Pro-

pro- phets - phe- ten praise preist thee; dich;

the no - ble ar - my of mar - tyrs, the no - ble ar - my of mar - tyrs
die gro - sse Heerschaar der Märtyrer, die gro - sse Heerschaar der Märtyrer

the no - ble ar - my of mar - tyrs, the no - ble ar - my of mar - tyrs
die gro - sse Heerschaar der Märtyrer, die gro - sse Heerschaar der Märtyrer

praise preist Thee, dich.
praise preist Thee, dich.

now ken ledge Thee, not dich,

Adagio.

the Fa.ther of an in-fi-nite ma-jes-ty, Thine ho-nou-ra-ble true and on-ly Son,
den Fa-ter un-er-mess-li-cher Herr-lich-keit, und deinen hehren wah-ren einz-igen Sohn,

the Fa.ther of an in-fi-nite ma-jes-ty, Thine ho-nou-ra-ble true and on-ly Son,
den Fa-ter un-er-mess-li-cher Herr-lich-keit, und deinen hehren wah-ren einz-igen Sohn,

the Fa.ther of an in-fi-nite ma-jes-ty, Thine ho-nou-ra-ble true and on-ly Son,
den Fa-ter un-er-mess-li-cher Herr-lich-keit, und deinen hehren wah-ren einz-igen Sohn,

the Fa.ther of an in-fi-nite ma-jes-ty, Thine ho-nou-ra-ble true and on-ly Son,
den Fa-ter un-er-mess-li-cher Herr-lich-keit, und deinen hehren wah-ren einz-igen Sohn,

6 7 6 CORO.

Adagio.

al-wie

H. W. 21.

al - so the ho - ly Ghost, the com - for - ter.
 wie auch den heil' - gen Geist, den Trö - ster.

al - so the ho - ly Ghost, al - so the ho - ly Ghost, the com - for - ter.
 wie auch den heil' - gen Geist, wie auch den heil' - gen Geist, den Trö - ster.

al - so the ho - ly Ghost, the com - for - ter.
 wie auch den heil' - gen Geist, den Trö - ster.

al - so the ho - ly Ghost, the ho - ly Ghost, the com - for - ter.
 wie auch den heil' - gen Geist, den heil' - gen Geist, den Trö - ster.

al - so the ho - ly Ghost, al - so the ho - ly Ghost, the com - for - ter.
 wie auch den heil' - gen Geist, wie auch den heil' - gen Geist, den Trö - ster.

Allegro.
Maestoso.

Viol. e Ob. II.
 Viol. III.

Thou art the King of Glo - ry, of
 Du bist der Herr der Eh - ren, der

Thou art the King of Glo - ry, of Glo
 Du bist der Herr der Eh - ren, der Eh

of Glo
 der Eh

of
 der

Thou art the King of Glo
 Du bist der Herr der Eh

Allegro.

Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King, Thou
 Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr, du
 - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King, Thou art the
 ren, der Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr, du bist der
 - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King, Thou art the
 ren, der Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr, du bist der
 Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King, Thou art the
 Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr, du bist der
 - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King, Thou art the
 ren, der Eh - ren, der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr, du bist der

art the King of Glo - ry, Thou art the King of Glo -
 bist der Herr der Eh - ren, du bist der Herr der Eh -

King, the King of Glo - ry, Thou art the King of Glo -
 Herr, der Herr der Eh - ren, du bist der Herr der Eh -

King, the King of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King of Glo -
 Herr, der Herr der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr der Eh -

art the King of Glo - ry, of Glo - ry, Thou art the King of Glo -
 bist der Herr der Eh - ren, der Eh - ren, du bist der Herr der Eh -

King, the King of Glo - ry, Thou art the King of Glo -
 Herr, der Herr der Eh - ren, du bist der Herr der Eh -

H. W. A.

ry, Thou art the King, the King of Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry, of
 - ren, du bist der Herr, der Herr der Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren, der
 - ry, Thou art the King, the King of Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry, of
 - ren, du bist der Herr, der Herr der Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren, der
 - ry, of Glo-ry, Thou art the King, the King of Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry, of
 - ren, der Eh- ren, du bist der Herr, der Herr der Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren, der
 Glo-ry, Thou art the King, the King of Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry, of
 Eh- ren, du bist der Herr, der Herr der Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren, der
 - ry, of Glo-ry, Thou art the King, the King of Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry, of
 - ren, der Eh- ren, du bist der Herr, der Herr der Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren, der

Violini (senza Oboe.) *Adagio.*

Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry,
 Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren,
 Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry,
 Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren,
 Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry,
 Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren,
 Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-ry,
 Eh- ren, der Eh- ren, der Eh- ren,
 - ry, of Glo-ry, of Glo-ry,
 - ren, der Eh- ren, der Eh- ren,
 0 Christ, 0 Christ!
 o Christ, o Christ!
 0 Christ, 0 Christ!
 o Christ, o Christ!
 0 Christ, 0 Christ!
 o Christ, o Christ!
 0 Christ, 0 Christ!

SOLI & CHORUS.

Adagio.

Oboe solo.

Violino I. II.

Continuo.

Pianoforte.

Solo.

When Thou tookst upon Thee to de- li- ver Man, Thoudidst not ab- hor the Virgin's womb,
 Als auf dich dunahmest die Er- lö- sung der Welt, hast du nicht verschmäht der Menschheit Loos,

Thoudidst not ab- hor the Vir- gin's womb, Thoudidst not ab- hor the Vir- gin's womb.
 hast du nicht verschmäht der Menschheit Loos, hast du nicht verschmäht der Menschheit Loos.

Solo.

When Thou hadst o-ver, come the sharpness, the sharpness of death, of death:
 Als du siegreich zerbrachst den Sta-chel, den Sta-chel des Todes, des Todes:

Solo.

When Thou hadst o-ver, come the sharpness of death, the sharpness of death, of death:
 Als du siegreich zerbrachst den Sta-chel des Todes, den Sta-chel des Todes, des Todes:

Solo.

When Thou hadst o-ver, come the sharpness of death, the sharpness, the sharpness of death, of death:
 Als du siegreich zerbrachst den Sta-chel des Todes, den Sta-chel, den Sta-chel des Todes, des Todes:

Solo.

When Thou hadst o-ver, come the sharpness of death, the sharpness, the sharpness of death, of death:
 Als du siegreich zerbrachst den Sta-chel des Todes, den Sta-chel, den Sta-chel des Todes, des Todes:

Adagio.

Allegro.

(Ob. I. II.)

(Viol. I. II.)

(Viola.)

Tutti.

Thou didst o - pen the kingdom of Heav'n, Thou didst o - pen the kingdom of Heav'n to all be - lie - vers.
 thatst du auf die Ge - fil - de des Himmels, thatst du auf die Ge - fil - de des Himmels für all' die Gläubi - gen.

Thou didst o - pen the kingdom of Heav'n, Thou didst o - pen the kingdom of Heav'n to all be - lie - vers.
 thatst du auf die Ge - fil - de des Himmels, thatst du auf die Ge - fil - de des Himmels für all' die Gläubi - gen.

Thou didst o - pen the kingdom of Heav'n, Thou didst o - pen the kingdom of Heav'n to all be - lie - vers.
 thatst du auf die Ge - fil - de des Himmels, thatst du auf die Ge - fil - de des Himmels für all' die Gläubi - gen.

Adagio.

ritard.

Viol. II. Ob. II.
Viol. III.
Viola.
in the glo - ry of the Fa - ther,
in der Herr - lichkeit des Va - ters,
Thou sit - test at the righthand of God, in the glo - ry of the Fa - ther, Thou sit - test
Du si - ttest zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Va - ters, du si - ttest
Thou sit - test of the righthand of God, in the glo - ry of the Fa - ther,
Du si - ttest zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Va - ters, du si - ttest
Thou sit - test at the
Du si - ttest zu der

Allegro.

ry of the Fa - ther, Thou sit - test
lichkeit des Va - ters, du si - ttest
Thou sit - test at the righthand of God, in the glo - ry of the Fa - ther, Thou sit - test
du si - ttest zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Va - ters, du si - ttest
at the righthand of God, in the glo - ry of the Fa - ther, Thou sit - test
zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Va - ters, du si - ttest
ry of the Fa - ther, Thou sit - test
lichkeit des Va - ters, du si - ttest
righthand of God, in the glo - ry of the Fa - ther, Thou sit - test
Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Va - ters, du si - ttest

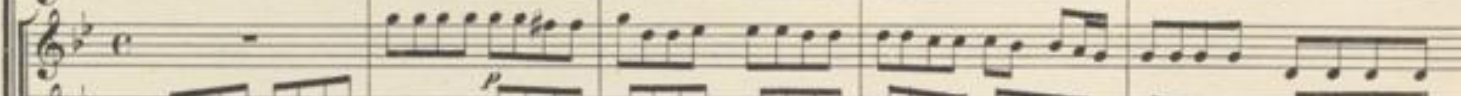
at the righthand of God, in glo - ry of the Fa ther, Thou sit - test at the
zu der Rechten des Herrn, in Herrlichkeit des Fa ters, du si - ttest zu der
- ry of the Fa ther, of the Fa ther, in the glo - ry of the
lichkeit des Fa ters, dei - nes Fa ters, in der Herr - lich - keit des
- ry of the Fa ther, Thou sit - test at the righthand of God,
glo - ry of the Fa ther, in the glo - ry
Herr - lichkeit des Fa ters, in der Herr - lichkeit
in the glo - ry of the Fa ther, in the glo -
in der Herr - lich - keit des Fa ters, in der Herr -

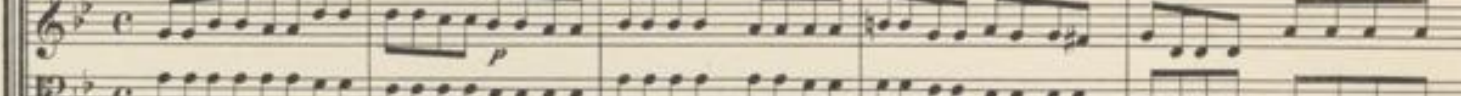
right hand of God, in the glo - ry of the Fa ther.
Rech - ten des Herrn in der Herr - lichkeit des Fa ters.
Fa - ther, in the glo - ry of the Fa ther.
Fa - ther, in der Herr - lich - keit des Fa ters.
in the glo - ry of the Fa ther.
in der Herr - lichkeit des Fa ters.
of the Fa - ther, in the glo - ry of the Fa ther.
dei - nes Fa - ther, in der Herr - lichkeit des Fa ters.
ry of the Fa - ther.
lichkeit des Fa - ther.

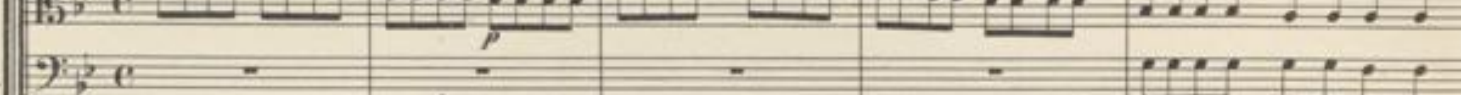
H.W. 31.

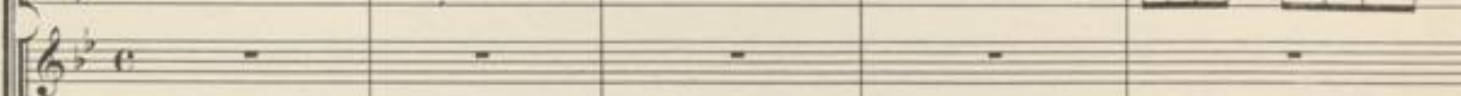
Adagio.

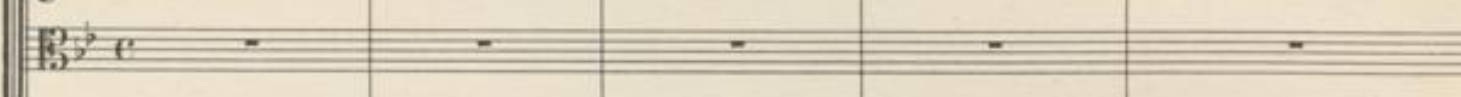
Traversa. 

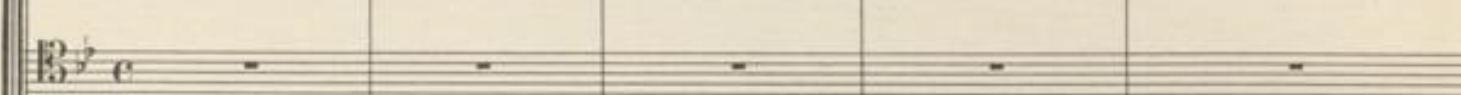
Violino I. 

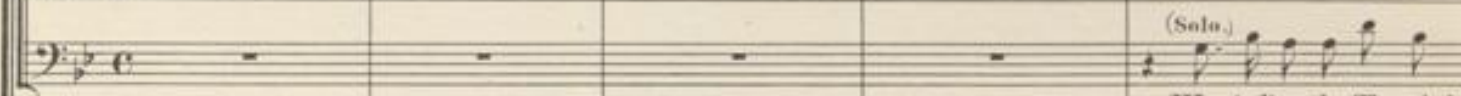
Violino II. 

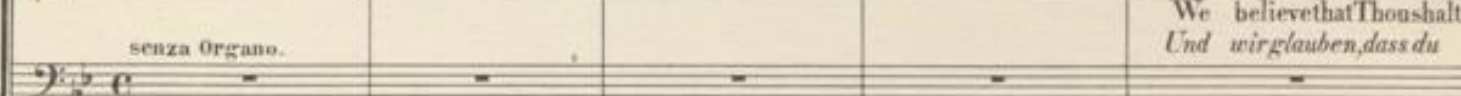
Viola. 

Violoncello. 

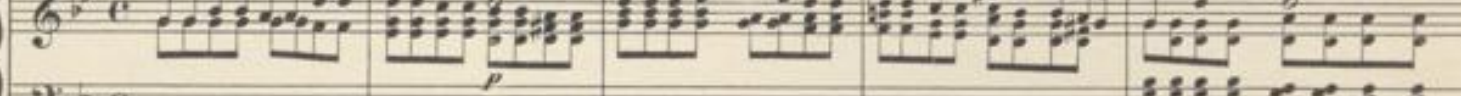
SOPRANO. 

ALTO. 

TENORE. 

BASSO. 

Continuo. *senza Organo.* 

Pianoforte. 

(Solo.)
We believethatThoushalt
Und wirglauben,dass du

Adagio.

(Solo.)
We believe that Thou shalt come to be our judge, we therefore pray Thee: help Thy servants, help,
Und wirglauben, dass du kommst als un-ser Rich-ter, da-rum flehn wir: hilf den Dei-nen, hilf, hilf,

We therefore pray Thee: help Thy servants, help, help,
Und da-rum flehn wir: hilf den Dei-nen, hilf, hilf, hilf,

come to be our judge, we therefore pray Thee: help Thy servants, help, help, help Thy
kommst als un-ser Rich-ter, da-rum flehn wir: hilf den Dei-nen, hilf, hilf, hilf den

Tutti.

ser.vants, help. help Thy servants, Thy servants, whom Thou hast re - deem'd with Thy pre - cious blood.
 Deinen, hilf. hilf den Dei-nen, den Dei-nen, die du hast er - kauft durch dein köst - lich Blut. Solo.

help, help, help Thy servants, whom Thou hast re - deem'd with Thy pre - cious blood. Make them
 hilf, hilf, hilf den Dei-nen, die du hast er - kauft durch dein köst - lich Blut. Nimm uns Solo.

pray Thee: help Thy servants, Thy servants, whom Thou hast re - deem'd with Thy pre - cious blood. Make
 flehn wir: hilf den Dei-nen, den Dei-nen, die du hast er - kauft durch dein köst - lich Blut. Nimm

servants, we therefore pray Thee: help Thy servants, whom Thou hast re - deem'd with Thy pre - cious blood.
 Deinen, und da-rum flehn wir: hilf den Dei-nen, die du hast er - kauft durch dein köst - lich Blut.

Tutti.

to be num - ber'd with Thy Saints in glo - ry e - ver la -
 auf in dei - ner Heil'-gen Zahl zur Herr - lich-keit auf e -

them to be number'd with Thy Saints in glo - ry e - ver la -
 uns auf in dei - ner Heil'-gen Zahl zur Herr - lich-keit auf e -

H. W. 31.

Tromba I.
 Tromba II.
 Oboe I.
 Oboe II.
 Basson.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 SOPRANO I.
 SOPRANO II.
 TENORE I.
 ALTO I.
 ALTO II.
 TENORE II.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

CHORUS I.
 CHORUS II.

f *p* *(tr)*

Day by day we mag - ni - fy Thee, day by day
 Tag für Tag erschallt dein Preislied, Tag für Tag

Day by day we mag - ni - fy Thee, day by day
 Day by day we mag - ni - fy
 Tag für Tag erschallt dein Preis.

Day by day we mag - ni - fy
 Tag für Tag erschallt dein Preis.

f *p* *tr*

8va.....

we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee,
 erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, Tag für Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied,
 we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee,
 Thee, we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day we mag-ni-fy Thee, day by
 lied, erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, Tag für Tag erschallt dein Preislied, Tag für
 Thee, we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day we mag-ni-fy Thee, day by
 lied, erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, Tag für Tag erschallt dein Preislied, Tag für

day by day we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day, day by day

Tag für Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, Tag für Tag, Tag für Tag

day by day we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day, day by day

day we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day, day by day

Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, Tag für Tag, Tag für Tag

day we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, we mag-ni-fy Thee, day by day, day by day

Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied, Tag für Tag, Tag für Tag

day we magni-fy Thee, day by day we magni-fy Thee, day by day we magni-fy Thee.

Tag erschallt dein Preislied, Tag für Tag erschallt dein Preislied, Tag für Tag, Tag für Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied.

day we magni-fy Thee, day by day we magni-fy Thee, day by day we magni-fy Thee.

we magni-fy Thee, day by day we magni-fy Thee, day by day, day by day we magni-fy Thee, we magni-fy Thee.

erschallt dein Preislied, Tag für Tag erschallt dein Preislied, Tag für Tag, Tag für Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied.

we magni-fy Thee, day by day we magni-fy Thee, day by day, day by day we magni-fy Thee, we magni-fy Thee.

erschallt dein Preislied, Tag für Tag erschallt dein Preislied, Tag für Tag, Tag für Tag erschallt dein Preislied, erschallt dein Preislied.

8^{va}

H. W. 31.

e - ver world with - out end, with - out end, end.
 im - mer - dar - - - - - und - end - los.
 end, e - ver world without end, with - out end, end.
 los, im - mer - dar - - - - - und - end - los.
 Thy name e - ver world with - out end, with - out end, end.
 zum Ruhm im - mer - dar - - - - - und - end - los.
 e - ver world with - out end, with - out end, end.
 im - mer - dar - - - - - und - end - los.
 e - ver world with - out end, with - out end, end.
 im - mer - dar - - - - - und - end - los.

Oboe I. II.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 SOPRANO I.
 SOPRANO II.
 ALTO I.
 ALTO II.
 TENORE.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

Solo.
 Vouchsafe,
 Ver. leih,
 Solo.
 Vouchsafe,
 Ver. leih,
 o o

Andante.

O Lord, vouchsafe, O Lord, vouchsafe, O Lord, vouchsafe, O Lord, to keep us this
 uns Herr, ver-leih, uns Herr, ver-leih, uns Herr, ver-leih, uns Herr, zu schir-men uns
 Lord, vouchsafe, O Lord, vouchsafe, O Lord, O Lord, vouchsafe, O Lord, to keep us this day
 Herr, ver-leih, o Herr, ver-leih, o Herr, o Herr, ver-leih, o Herr, zu schir-men uns heut

day without sin, O Lord, vouchsafe, O Lord, to keep us this day
 heut vor al-ler Sünd, o Herr, ver-leih, o Herr, zu schir-men uns heut
 without sin, O Lord, vouchsafe, O Lord, vouchsafe, O Lord, to keep us this
 vor al-ler Sünd, o Herr, ver-leih, o Herr, ver-leih, o Herr, zu schirmen uns

(Musical score continues)

O Lord, have mercy, O Lord, let Thy mercy lighten upon us,
o Herr, sei gnädig, o Herr, lass, Herr, deine Gna - de leuchten ü - ber

Lord, have mercy upon us, have mercy upon us, O Lord, O Lord, let Thy mercy lighten upon
Herr, sei gnädig gegen uns, sei gnädig gegen uns, o Herr, lass, Herr, deine Gna - de leuchten ü - ber

Tutti.

H. W. 31. 8^{va}

us, as our trust is in Thee, as our trust, our trust is in Thee,
 uns, de-ren Hoff-nung zu dir, de-ren Hoff-nung ste-het zu dir,
 us, as our trust is in Thee, as our trust, our trust is in Thee,
 uns, de-ren Hoff-nung zu dir, de-ren Hoff-nung ste-het zu dir,
 as our trust is in Thee, as our trust, our trust is in Thee,
 de-ren Hoff-nung steht zu dir, die Hoff-nung
 as our trust is in Thee, as our trust, our trust is in Thee,
 de-ren Hoff-nung steht zu dir, steht zu dir, as our
 as our trust, our trust is in Thee, as our trust, our trust is in Thee,
 uns, de-ren Hoff-nung zu dir, de-ren Hoff-nung ste-het zu dir, steht zu dir,
 Solo.

as our trust is in Thee, is in Thee.
 de-ren Hoff-nung ste-het zu dir.
 trust, as our trust is in Thee, as our trust is in Thee.
 Hoff-nung zu dir, de-ren Hoff-nung ste-het zu dir.
 trust, our trust, as our trust is in Thee.
 steht zu dir, de-ren Hoffnung steht zu dir.
 trust, our trust, is in Thee.
 Hoff-nung, de-ren Hoff-nung steht zu dir.
 as our trust is in Thee.
 de-ren Hoff-nung steht zu dir.
 as our trust, our trust is in Thee.
 de-ren Hoff-nung ste-het zu dir.
 H. W. 31.

Tromba I. II.

Violino I. II.

Oboe I. II.

Violino III.

Viola.

SOPRANO I.

SOPRANO II.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

Tutti.

O Lord, in Thee have I tru-
sted, let me ne-ver be con-
foun-der, ben, wirf mich nimmer in's Fer-
der.

O Herr, auf dich steht mein Hof-
fen, wirf mich nimmer in's Fer-
der.

O Lord, in Thee have I tru-
sted, let me ne-ver be con-
foun-der, ben, wirf mich nimmer in's Fer-
der.

O Herr, auf dich steht mein Hof-
fen, wirf mich nimmer in's Fer-
der.

let me ne-ver be con-
foun-der, ben, wirf mich nimmer in's Fer-
der.

let me ne-ver be con-
foun-der, ben, wirf mich nimmer in's Fer-
der.

foun-ded, let me ne-ver, ne-ver, ne-ver be con-foun-
der-ben, wirf mich nimmer, nimmer, nimmer in's Fer-der.

let me ne-ver, ne-ver, ne-ver be con-foun-ded, let me ne-ver be con-
wirf mich nimmer, nimmer, nimmer in's Fer-der-ben, wirf mich nim-mer in's Fer-
der.

foun-ded, let me ne-ver, ne-ver, ne-ver, O Lord, in Thee
der-ben, wirf mich nimmer, nimmer, nimmer, o Herr, auf dich

foun-ded, let me ne-ver be con-foun-ded, let me ne-ver be con-foun-
der-ben, wirf mich nimmer in's Fer-der-ben, wirf mich nimmer in's Fer-der.

ded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver be con-
 ben, wirf mich nim-mer in's Fer-der-ben, wirf mich nim-mer in's Fer-
 foun-der-ben, ded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver,
 have I tru-sted, let me ne-ver, wirf mich nim-mer,
 steht mein Hof-fen, wirf mich nim-mer,
 ded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver,
 ben, wirf mich nim-mer in's Fer-der-ben, wirf mich nim-mer,
 founded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver be con-founded, O
 der-ben, wirf mich nim-mer in's Fer-der-ben, wirf mich nim-mer in's Fer-der-ben, O
 ne-ver, let me ne-ver, ne-ver, ne- ver be con-foun-
 nimmer, wirf mich nimmer, nimmer, nim- mer in's Fer-der-
 ne-ver, ne-ver be confounded, let me ne-ver, ne-ver be con-foun-
 nim-mer, nimmer in's Fer-der-ben, wirf mich nimmer, nimmer in's Fer-der-
 ne-ver, ne-ver be confounded, O Lord, in Thee
 nim-mer, nimmer in's Fer-der-ben, o Herr, auf dich

Lord, in Thee have I trusted,
Herr, auf dich steht mein Hofen,
ded, let me never be con- foun-
ben, wirf mich nimmer in's Fer- der-
have I trusted, let me ne-ver, ne-ver be con-foun-
steht mein Hof-fen, wirf mich nimmer, nimmer in's Fer-der-

let me ne-ver be con-foun- ded-
wirf mich nim-mer in's Fer-der- ben-
ded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver be con-foun- ded-
ben, wirf mich nimmer in's Fer-derben, wirf mich nimmer in's Fer-der- ben-
ded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver be con-foun- ded-
ben, wirf mich nimmer in's Fer-derben, wirf mich nimmer in's Fer-der- ben-
ded, let me ne-ver be con-founded, let me ne-ver be con-foun- ded-
ben, wirf mich nimmer in's Fer-derben, wirf mich nimmer in's Fer-der- ben-

H. W. 34.

JUBILATE.

Tromba I. II.
 Violino I.
 Oboe I.
 Violino II.
 Oboe II.
 Viola.
 CANTO.
 ALTO.
 TENORE.
 BASSO.
 Tutti.
 Pianoforte.

Viol. s. o.
 Tutti.
 Viol. s. o.

Viol.
 Tutti.
 Viol.

H. W. 31.

47

p f

Solo. p rf

O O

be joy-ful,
froh lo-cke,

Soll.

Viol.

O be joy-ful in the Lord, be joy-ful
o froh lo-cke in dem Herrn, froh lo-cke

all ye lands, all
al - le Welt, al -

Tutti.
O be joy -
froh - lo -

ye lands!
le Welt!

O be joy -
froh - lo -

O be joy - ful, be
froh - lo - cke, froh

O be joy -
froh - lo -

Tutti.

Tutti

Viol.

Viol.

ful, be joy- ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
cke, froh lö- cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al- le

ful, be joy- ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
cke, froh lö- cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al- le

joy- ful, be joy- ful, be joy- ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
lö- cke, froh lö- cke, froh lö- cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al- le

ful, be joy- ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
cke, froh lö- cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al- le

lands, be joy- ful in the Lord, be joy- ful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh lö- cke in dem Herrn, al- le Welt!

lands, be joy- ful in the Lord, be joyful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh lö- cke in dem Herrn, al- le Welt!

lands, be joy- ful in the Lord, be joyful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh lö- cke in dem Herrn, al- le Welt!

lands, be joy- ful in the Lord, be joyful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh lö- cke in dem Herrn, al- le Welt!

H. W. 31

Tutti.

and und come tre be tet fore vor his sein pre- Ant.

and und come tre be tet fore vor his sein pre- Ant.

6

sence with a song,
litz mit Ge sang,

sence with a song,
litz mit Ge sang,

and come
und tre

Tutti.

be fore his pre sence with a
met vor sein Ant litz mit Ge

song,
sang, serve the Lord with dient dem Herrn mit
ness, den, and und

serve the Lord with glad dient dem Herrn mit Freu ness, den,

glaß Freu - ness, with glad -
 serve the Lord, serve the Lord with glad
 dient dem Herrn, dient dem Herrn mit Freu -
 come kom - be - fore his pre - sence with a song,
 kom - met vor sein Ant - litz mit Ge - sang,
 and und come kom - be - fore vor

Tromba I.

be - fore his pre - sence with a
 met vor sein Ant - litz mit Ge -
 ness, and und come kom - be - fore his pre - sence,
 den, and und kommt, kommt vor sein Antlitz,
 ness, serve the Lord with glad - ness, come be - fore his pre - sence,
 den, dient dem Herrn mit Freu - den, kom - met vor sein Ant - litz,
 serve the Lord with glad - ness, with glad -
 dient dem Herrn mit Freu - den, mit Freu -
 his sein pre - sence with a song,
 Ant - litz mit Ge - sang, serve the Lord with
 dient dem Herrn mit

H. W. 31.

Violino solo.

Oboe solo.

Viola.

(ALTO.)

(BASSO.)

Bassi.

Pianoforte.

Solo.

Be ye sure that the Lord he is
Und er kennt dass der Herr unser

Be ye
Und er

God,
Gott,
sure that the Lord he is God,
kennt dass der Herr unser Gott,

be ye sure that the Lord he is God,
und er kennt dass der Herr unser Gott,

it is he that has
und dass Er uns ge-

it is
und dass

H. W. 31.

peo-ple and the sheep of his pas- - ture, we are his peo- - ple and the sheep and the sheep.
 Vol-ke, zu der Trift sei-ner Wei- - de, zu sei-nem Vol- - ke, zu der Trift, zu der Trift,
 and the sheep of his pas- - ture, we are his peo- - ple and the sheep of his
 zu der Trift sei-ner Wei- - de, zu sei-nem Vol- - ke, zu der Trift sei-ner

and the sheep of his pas- - ture.
 zu der Trift sei-ner Wei- - de.
 pas- - ture.
 Wei- - de.

Tutti, e forte.
 Tutti.

H. W. 31.

(Viol. I.)
(Viol. II.)
(Viola.)

O go your way in - to his
ge - het ein zu sei - nen

O go your way in - to his ga - tes, O go your way in - to his
ge - het ein zu sei - nen Tho - ren, o ge - het ein zu sei - nen

O go your way in - to his ga - tes with thanks - giv - ing,
ge - het ein zu sei - nen Tho - ren mit Dank - sa - gung.

O go your way in - to his gates with thanks - giv - ing,
ge - het ein zu sei - nen Tho - ren mit Dank -

7 4 3 6 6

gates with thanks - giv - ing,
Tho - ren mit Dank - sa - gung.

ga - tes with thanks - giv - ing,
Tho - ren mit Dank - sa - gung.

with thanks - giv - ing,
mit Dank - sa - gung.

with thanks - giv - ing,
sa - gung.

4 6 7 6 6 5 5

0 go your way in to his ga-tes, 0 go your way in
o ge-het ein zu sei-nen Tho-ren, o geht zu sei-nen

0 go your way in to his gates with thanks - giv-ing, with
o ge-het ein zu sei-nen Tho-ren mit Dank - sa-gung, mit

0 go your way in to his gates with thanks - giv-ing, with
o ge-het ein zu sei-nen Tho-ren mit Dank - sa-gung, mit

0 go your way in to his ga-tes with thanks -
o ge-het ein zu sei-nen Tho-ren mit Dank -

to his gates with thanks - giv-ing, with
Tho-ren ein mit Dank - sa-gung, mit

thanks - giv-ing, with thanks - giv-ing, with
Dank - sa-gung, mit Dank - sa-gung, mit

thanks - giv-ing, with thanks - giv-ing, with
Dank - sa-gung, mit Dank - sa-gung, mit

giv-ing, 0 go your way in to his gates with
sa-gung, o ge-het ein zu sei-nen Tho-ren mit

to his courts with praise,
seinem Haus mit Preis,

and in to his courts with praise,
und zu seinem Haus mit Preis,

and in to his courts with praise,
und zu seinem Haus mit Preis,

and in to his courts with praise,
und zu seinem Haus mit Preis,



and in to his courts with praise, with
und zu seinem Haus mit Preis, mit

and in to his courts with praise, and in to his courts with
und zu seinem Haus mit Preis, und zu seinem Haus mit

praise, and in to his courts with praise, with
Preis, und zu seinem Haus mit Preis, mit

praise, with
Preis, mit

praise, and in to his courts with praise, O go your way in to his gates with thanks
Preis, und zu seinem Haus mit Preis, o ge-het ein zu seinen Thoren mit Dank

praise, and in to his courts with praise, and in
Preis, und zu seinem Haus mit Preis, und zu

praise, and in to his courts, and in to his courts with praise, and in
Preis, und zu sei-nem Haus, und zu sei-nem Haus mit Preis, und zu

praise, O go your way in to his gates with thanks
Preis, o ge-het ein zu sei-nen Tho-ren mit Dank

[illegible]

speak good of his name, of his name, be thank - ful un - to him, and
 rühmt den Na - men sein, den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen ihn und
 un - to him, and speak good of his name, sein, him, and speak good
 ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein, ihm und rühmt den
 him, and speak good of his name, be thank - ful un - to him, and speak good
 ihn und und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den
 and speak good of his name, sein, and und rühmt den

speak good of his name, and speak good of his name, be
 rühmt den Na - men sein, und rühmt den Na - men sein, seid
 be thank - ful un - to him, and speak good of his name, sein, be
 seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein, dank - ful
 of his name, and speak good of his name, be thank - ful
 Na - men sein, und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar
 be thank - ful un - to him, and speak good of his name, sein, be
 seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein,

thank - ful un - to him, and speak good of his name, be thank - ful un - to
 dank - bar ge - gen ihn, und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen

and und speak good of his name, of his name,
 und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein,

un - to him, and speak good of his name, of his name, be thank - ful
 ge - gen ihn, und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein, seid dank - bar

and speak good of his name, of his name, be
 und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein, seid

him, be thank - ful un - to him, un - to him,
 ihn, seid dank - bar ge - gen ihn, ge - gen ihn,

be thank - ful un - to him, be thank - ful un - to him, and speak good of his name,
 seid dank - bar ge - gen ihn, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na -

un - to him, be thank - ful un - to him, and speak good of his
 ge - gen ihn, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den

thank - ful un - to him, be thank - ful un - to him, and speak
 dank - bar ge - gen ihn, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt

and speak good of his name,
und rühmt den Na - men sein,

- men sein, and speak good of his name, be thank - ful un - to
und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen

Na - men sein, and speak good of his name, be
good of his name, den Na - men sein, seid dank - ful un - to him,
den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen ihn,

be thank - ful un - to him, and speak good of his name, of his name.
seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein.

him, and speak good of his name, and speak good of his name.
ihn und rühmt den Namen sein, und rühmt den Na - men sein.

thank - ful un - to him, and speak good of his name, of his name.
dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein.

un - to him, and speak good of his name, of his name.
ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein.

Adagio.

Oboe I. II.

Violino I. II.

ALTO.
(Tenore I.)ALTO.
(Tenore II.)

BASSO.

Bassi.

Pianoforte.

For the
Denn der

Lord is gra-cious, is gracious, is gracious, is gra-cious, his mer-cy is e-ver-last-
Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, und sei-ne Gnad' ist un-ver-

For the Lord is gracious, is gracious, is gracious, is gracious, his mer-cy
Denn der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, und sei-ne Gnade

ing, for the Lord is gracious, is gracious, is gracious, is gracious, his mercy is everlast-
-gäng-lich, denn der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, seine Gnade ist unvergäng-

is everlasting, is everlast- ing, the Lord is gracious, is gracious, is gracious,
ist unvergänglich, ist unvergänglich, der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich

ing, his mercy is everlast ing, the Lord is gracious, is gracious, is gracious,
lich, die Gnade ist unvergänglich, der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich

For the Lord is gracious, is gracious, is gracious, his
Denn der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, seine

his mercy is everlasting, his mercy is everlasting, his mercy is everlasting,
seine Gnade ist unvergänglich, die Gnade ist unvergänglich, die Gnade ist unvergänglich,

his mercy is everlasting, his mercy is everlasting, his mercy is everlasting,
seine Gnade ist unvergänglich, die Gnade ist unvergänglich, die Gnade ist unvergänglich,

mercy is everlasting, his mer- cy is everlasting, his mer- cy, his mer- cy is e- ver- last- ing,
Gnade ist unvergänglich, die Gnade ist unvergänglich, die Gnade, die Gnade ist un- ver- gäng- lich,

for the Lord is gracious, his mercy is e- ver- last- ing,
denn der Herr ist freundlich, die Gnade ist unvergänglich,

for the Lord is gracious, his mer- cy is e- ver- last- ing,
denn der Herr ist freundlich, seine Gnade ist un- ver- gäng- lich,

ing,
lich,

Viol. I. Oboe I.
Viol. II. Oboe II.
Viola.

and his truth en - dures from gene - ra - tion to ge - ne - ra - - - - - tion, from
 seine Wahrheit besteht zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - - - - - ten, zu

and his truth en - dures from gene - ra - - - - - tion to ge - ne - ra - - - - - tion and his
 sei - ne Wahrheit be - steht zu al - len Zei - - - - - ten, zu al - len Zei - - - - - ten, seine

p

ge - ne - ra - - - - - tion to ge - ne - ra - - - - - tion, from
 al - len Zei - - - - - ten, zu al - len Zei - - - - - ten, zu

- tion to ge - ne - ra - - - - - tion, from ge - ne - ra -
 - ten, zu al - - - - - len Zei - - - - - ten, zu al - - - - - len

truth en - dures from gene - ra - tion to ge - ne - ra - - - - - tion, and his truth en - dures from gene - ra -
 Wahrheit be - steht zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - - - - - ten, sei - ne Wahrheit be - steht zu al - len Zei -

p

ge - ne - ra - tion to ge - ne - ra - tion, from ge - ne - ra - tion to ge -
al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al -
tion to ge - ne - ra - tion, from ge - ne - ra - tion to ge -
Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al -
tion to ge - ne - ra - tion to ge -
ten, zu al - len Zei - ten, zu al -

ne - ration.
len Zeiten.

ne - ration.
len Zeiten.

ne - ration.
len Zeiten.

H.W. 31.

Tromba I.
 Tromba II.
 Oboe I.
 Oboe II.
 Violoncello,
 e Bassons.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 SOPRANO I.
 SOPRANO II.
 ALTO I.
 ALTO II.
 TENORE I.
 TENORE II.
 BASSO I.
 BASSO II.
 Organo, e tutti
 Contrabassi.
 Pianoforte.

Musical score for a choir and piano. The score is in D major (two sharps) and 4/4 time. It features a four-part vocal choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "Glo -" and "Eh -" in the later measures. The piano part has a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The score is divided into two systems, with the first system containing measures 1-8 and the second system containing measures 9-16. The piano part is marked "8va ad lib." at the end of the second system.

H.W. 31.

H.W. 34.

glo - ry - be

Eh - re und Preis

glo - ry - be

Eh - re und Preis

glo - ry - be

Eh - re und Preis

glo - ry - be

Eh - re und Preis

8va ad lib.

H.W. 31.

to the Fa - ther, glo - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - re, Eh - re und Preis dem Sohn
 to the Fa - ther, glo - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - re, Eh - re und Preis dem Sohn
 to the Fa - ther, glo - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - re, Eh - re und Preis dem Sohn
 to the Fa - ther, glo - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - re, Eh - re und Preis dem Sohn

and to the ho - ly Ghost...

und auch dem heil' - gen Geist...

and to the ho - ly Ghost...

und auch dem heil' - gen Geist...

and to the ho - ly Ghost...

und auch dem heil' - gen Geist...

and to the ho - ly Ghost...

und auch dem heil' - gen Geist...

Tromba I.
 Tromba II.
 Violino I.
 Violino II.
 Violino III.
 Viola.
 SOPRANO I.
 SOPRANO II.
 ALTO.
 TENORE.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

As it was in the begin - ing, is now, and ever shall be world with out end, Amen, A -
 Wie es war von An - beginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En - de, Amen, A -

men, A - men, as it was in the be - gin - ing, is now, and e - ver shall be world without end, A - men, A -
 men, A - men, wie es war von An - be - ginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En - de, A - men, A -

men, A - men, as it was in the be - gin - ing, is now, and e - ver shall be world without end, A - men, A -
 men, A - men, wie es war von An - be - ginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En - de, A - men, A -

men, A - men,
 men, A - men.

men, A - men,
 men, A - men,

men, A - men,
 men, A - men,

men, A-
men, A-

men, as it was in the be-gin-ning, is now, and ever shall be world with
men, wie es war von An-be-ginn, und ist nun und ewig wird sein oh-ne

men,
men,

A- men,
A- men,

A- men,
A- men,

men, A - men, A - men, A -

men, A - men, A - men, A -

outend, A - men, A - men, A -

En-de, A - men, A - men, A -

as it was in the be-gin-ning, is now, and ever shall be world with out end, A -

wie es war von An-be-ginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En-de, A -

men, men,

A - A -

65

H. W. 31.

H. W. 24.

[illegible]

H. W. 34.



as it was in the be - gining, is now, and e - ver shall be world without end, A - men,
 wie es war von An - be - ginn, und ist nun, und e - wig wird sein oh - ne En - de, A - men,

7 6 4

H. W. 34.

e-ver, is now, and e-ver, and e-ver shall be, and e-ver, e-ver, e-ver shall be world without end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End,

e-ver, is now, and e-ver, and e-ver shall be, and e-ver, e-ver, e-ver shall be world without end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End,

e-ver, is now, and e-ver, and e-ver shall be, and e-ver, e-ver, e-ver shall be world without end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End,

e-ver, is now, and e-ver, and e-ver shall be, and e-ver, e-ver, e-ver shall be world without end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End,

e-ver, is now, and e-ver, and e-ver shall be, and e-ver, e-ver shall be world without end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End,

Adagio.

Adagio.

worldwithout end, without end, A - men, A - men, A - men, A - men.
 sein oh-ne End' und e-wig, A - men, A - men, A - men, A - men.

Adagio.

Adagio.

Aus. 1